

P R O T O K O L

o vzájemné výměnné rekreaci mezi federálním ministerstvem
vnitřní bezpečnosti České socialistické republiky a minister-
stvem vnitřní bezpečnosti Kubánské republiky

Na základě bodu 4 Zázpisu z jednání mezi delegacemi fe-
derálního ministerstva vnitřní bezpečnosti České socialistické
republiky a ministerstva vnitřní bezpečnosti Kubánské republiky ze dne
22. ledna 1983 se federální ministerstvo vnitřní bezpečnosti Českosloven-
ské socialistické republiky /dále jen "FMV ČSSR"/ a minister-
stvo vnitřní bezpečnosti Kubánské republiky /dále jen "MV Kubánské repub-
liky" nebo "strany"/ dohodla na těchto podmínkách každoroční
vzájemné výměny rekreantů:

I.

1. Obě strany budou každoročně vzájemně vysílat, počínaje
rokem 1984, po dvaceti /20/ rekreantech, mezi nimiž mohou
být, mimo manželek příslušníků, i děti ve stáří od 14 let.
Rekreanti budou ubytováni buď v resortních nebo hotelových
zařízeních.
2. FMV ČSSR bude vysílat své rekreanty na Kubu ve dvou dese-
tičlenných skupinách vždy v měsíci listopadu kalendářního
roku na dobu 21 dnů, přičemž:

- a/ pobyt první skupiny se uskuteční takto: 10 dnů ve Varaderu, 5 dnů v hlavním městě Havaně a 6 dnů v Soroa /provincie Pinar del Rio/;
 - b/ pobyt druhé skupiny se uskuteční takto: 8 dnů v provincii Holguín, 8 dnů v provincii Santiago de Cuba a 5 dnů v hlavním městě Havaně.
3. Pobyt rekreatantů MV Kubánské republiky v ČSSR se bude uskutečňovat vždy v měsíci srpnu kalendářního roku v trvání 21 dnů, z toho: 10 dnů v resortní zotavovně Starý Smokovec, 5 dnů v hlavním městě Praze a 6 dnů v Karlových Varech nebo jiných městech.

II.

1. Výdaje spojené s pobytem rekreatantů podle tohoto Protokolu hradí hostitelské ministerstvo. Každá strana zabezpečuje a hradí přepravu svých rekreatantů tam i zpět.
2. Vzájemná výměnná rekreace se uskutečňuje na základě reciprocity a bez použití devizových prostředků.
3. Rekreatanti budou mít dobrý zdravotní stav, nevyžadující lékařskou péči. V případě onemocnění nebo zranění rekreatanta v průběhu rekreace zabezpečí hostitelské ministerstvo zdarma lékařské ošetření a léky.
4. Hostitelské ministerstvo poskytne rekreatantům ve své zemi kapesné na jednu osobu ve výši:
 - a/ každému rekreatantu FMV ČSSR částku 75 kubánských pesos,
 - b/ každému rekreatantu MV Kubánské republiky částku Kčs 600,-.

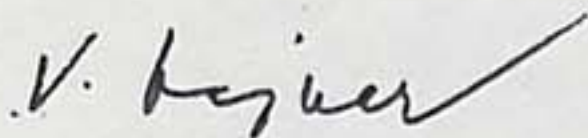
5. Obě strany zabezpečí skupinám rekreatantů ve své zemi tlu-
močnické služby /doprovod/, připraví kulturní program a
zajistí přepravu na výlety a další podniky. Kubánská stra-
na zabezpečí leteckou přepravu československých rekreatantů
z Havany do východních provincií země a zpět.
6. Obě strany se budou informovat nejméně 4 týdny před stano-
veným začátkem rekreace o složení skupin /jméno a příjmení
hodnost, funkce, vedoucí skupiny/ a o způsobu i době při-
cestování a odcestování.
7. Obě strany se budou vzájemně informovat vždy do konce ka-
lendářního roku o hodnocení průběhu obou rekreací.

III.

1. Protokol vstupuje v platnost dnem schválení ministry vnit-
ra obou stran a bude platit po dobu dvou let. Platnost to-
hoto Protokolu se bude automaticky prodlužovat vždy o je-
den rok, pokud jedna ze smluvních stran nejpozději do kon-
ce roku, ve kterém se uskutečnila poslední rekreace, neozná-
mí druhé smluvní straně své rozhodnutí neprodlužovat jeho
platnost.
2. Smluvní strany mohou po vzájemné dohodě změnit, doplnit ne-
bo zrušit jednotlivá ustanovení tohoto Protokolu.
3. Vzájemné styky vyplývající z plnění podle tohoto Protokolu
se budou uskutečňovat prostřednictvím útvarů pro mezinárod-
ní styk obou ministerstev.

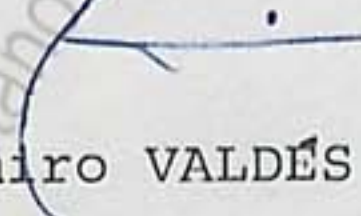
Dáno v Praze dne 5. března 1984 ve dvou vyhotoveních,
každé z nich v jazyce českém a španělském, přičemž obě znění
mají stejnou platnost.

Ministr vnitra
Československé socialistické
republiky



Vratislav VAJNAR

Ministr vnitra
Kubánské
republiky



Ramiro VALDÉS Menéndez

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 77 odst. 3 zák. č. 41/2005 Sb.